

Teilzelte Air-In

Air-In Porches

Aufbauplan
set up plan



Diese Anleitung ist für verschiedene Zeltmodelle der Air-In-Serie gültig. Abbildungen können daher von Ihrem Zelt abweichen.

This instruction is intended for a variety of Air-In tents. Therefore images can differ from your tent.

Air-In-Zelte sind leichte Reisezelte und daher nicht als Saison- oder Winterzelt geeignet.

The light touring Air-In awnings are not to be used as all season tents.

Wir empfehlen unbedingt einen Probeaufbau vor dem eigentlichen Gebrauch!

We recommend you to conduct a trial assembly before you take the first trip with your new awning.

Führen Sie den Aufbau in der gezeigten Reihenfolge durch!

Please, follow the steps!



Bauen Sie das Zelt mit einer 2. Person auf. Es vereinfacht den Ablauf und verhindert, dass das Zelt bei Wind oder generell widrigen Wetterverhältnissen beschädigt wird.

Organize the set up with two persons. That simplifies the set up and avoids damages by wind and other adverse weather conditions.

Legen Sie Zelthaut und Gestänge getrennt voneinander aus. Legen Sie bei steinigem Boden eine Plane unter die Zelthaut, um Beschädigungen des Gewebes zu vermeiden.

Place the tent cover and frame separately. Use a protective sheeting on stony ground to avoid any damages of the tent fabric.

Zum Lieferumfang der Air-In-Zelte gehört eine spezielle Doppelhubpumpe. Zusammen mit der Pumpe wird ein Überdruckventil geliefert, das dafür sorgt, dass nur eine bestimmte Luftmenge eingefüllt wird. Versichern Sie sich, dass das Überdruckventil an der Pumpe angeschlossen ist. Die Luftschläuche werden mit maximal 0,5 bar (7psi) gefüllt. Benutzen Sie nur die mitgelieferte Luftpumpe und keine elektrischen Aggregate ohne Überdruckventil. Es besteht sonst die Gefahr, dass der Schlauch platzt!



A special double action pump with a release valve is included in delivery of all Air-In tents. The release valve ensures that only a defined amount of air can be filled in the tubes. Make sure that the release valve is mounted to pump as shown in the picture. Do not use any other electrical aggregates without release valve but the one which was delivered. Tube pressure must not exceed 0,5 bar / 7psi!



Ziehen Sie den Dachkeder in die Kederschiene des Wohnwagens ein. Die Zelte sind jeweils mit einem 5 mm und 7 mm Keder ausgestattet und lassen sich damit direkt in die Kederschiene des Fahrzeugs oder in die Markise einziehen.

Slide in the awning piping in the profile of the caravan. Tents are equipped with each a 5 mm and 7 mm piping for the use at the caravan profile or at a wind-out awning.



Befestigen Sie zuerst die hinteren und dann die vorderen Zeltecken im Boden. Nutzen Sie dazu die mitgelieferten Leiterabspanner und Erdnägel

Fix the corners at the caravan first. Then fix the front corners. Use ladderstraps and pegs from the accessory bag.



Je nach Modell werden verschiedene Ventiltypen am Air- In-Schlauchsystem eingesetzt.

Depending on the model different valves are used for the Air-In tube-system.

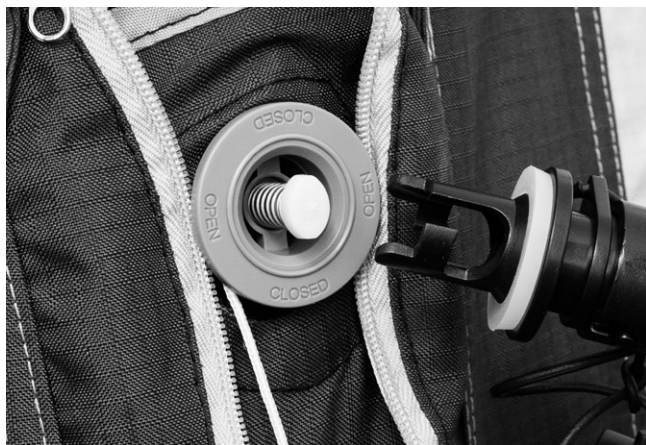
Standard-Ventil:

Bevor Sie die Luftschläuche aufpumpen, schrauben Sie das Ventil komplett aus dem Gewinde. Drehen Sie es wieder so ein, dass das Gewinde nicht klemmt und keine Luft entweicht.

Basic valve:

Unscrew all valves from the air tubes and screw them back. Make sure that winding is not uptight. In this case the air tube will loose pressure.





Komfort-Ventil:

Setzen Sie am Pumpenschlauch den entsprechenden Adapter ein. Lösen Sie am Ventil die Schutzkappe und setzen Sie den Pumpenschlauch am Ventil an. Mit einer 1/4-Drehung im Uhrzeigersinn öffnen Sie das Ventil und Sie können den Luftschlauch nun befüllen. Durch Entfernen des Pumpenschlauchs verschließt das Ventil automatisch. Setzen Sie anschließend die Schutzkappe wieder auf das Ventil, um ein Entweichen von Luft und Verschmutzungen zu vermeiden.

Comfort valve:

Install the adaptor on the pump hose. Unscrew the protective cap and attach the pump hose. A quarter turn clockwise opens the valve and you can start inflating the tube. With removing the pump hose the valve closes automatically. Screw the protective cap on the valve again to avoid losing pressure.



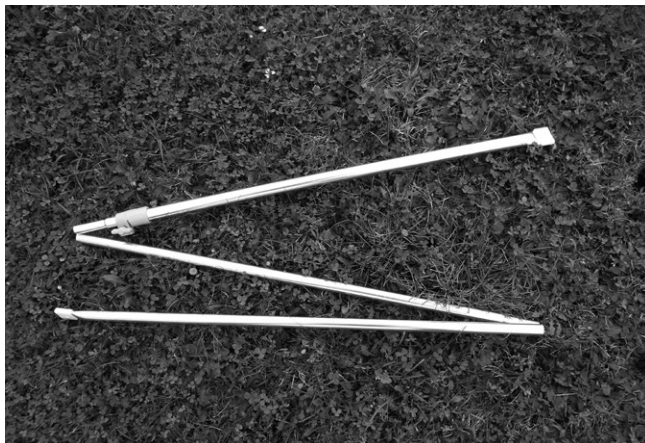
Beginnen Sie nun, die Luftschläuche aufzupumpen. Lösen Sie dazu die kleine Kappe auf dem Ventil und stecken Sie den Schlauch von außen in die Ventilöffnung. Beginnen Sie je nach Modell mit dem mittleren Luftschlauch. Schließen Sie das jeweilige Ventil mit der Schutzkappe.

Unscrew little cap on top of the valves and depending on your tent model start inflating the middle section. Carry on with the other air tubes. Screw back the little cap after inflating.

Je nach Zeltmodell setzen Sie nun innen die mitgelieferten Luftschläuche als Distanzpolster ein. Diese werden mit Klett- und Flauschband gehalten.

Depending on your tent model now install the delivered short air tubes as distance poles inside the tent. These are to be attached with hook and loop fastener.





Je nach Zeltmodell setzen Sie nun innen die mitgelieferte(n) Dachspannstange(n) ein. Die Stangen werden je nach Modell hinter den Luftschläuchen hindurch und die flachen Enden der Stange in die Taschen gesteckt. Spannen Sie das Zelt in der Breite aus.

Depending on your tent model now put the delivered roof pole(s) inside in place. Insert those poles depending on your tent model behind the main air tubes into the pockets.



Verspannen Sie die Abspannleinen so, dass sich auch das Dachgewebe spannt und sich kein Regenwasser im Dach sammelt.

Use the guy ropes to fix the front that water cannot collect on the roof sections.

Tipps:

Nehmen Sie sich Zeit für die Bodenabspannung! Nur mit einer ordentlichen Befestigung können Sie Beschädigungen am Zelt durch Wind und Wetter mindern. Nutzen Sie dazu alle Befestigungspunkte und Abspannleinen.

Prüfen Sie regelmäßig die Bodenabspannung! Temperaturunterschiede und Feuchtigkeit haben Einfluss auf Schrumpfung und Dehnung des Gewebes. Das kann dazu führen, dass sich die Zeltabspannung lockert oder Abspanner / Leinen reißen!

Prüfen Sie den Luftdruck der Schläuche regelmäßig. Auch die Luftmenge in den Schläuchen kann sich bei wechselnden Wetterverhältnissen ändern. Regulieren Sie den Druck regelmäßig. Tiefe Temperaturen verringern den Luftdruck und machen Kanäle instabil. Hohe Temperaturen erhöhen den Druck, die Kanäle könnten platzen!

Tipps:

Take your time for the groundfixing and use all fixing options and guy ropes to complete the set up properly. This way you avoid damages by wind and weather conditions.

Check regularly the groundfixing and guy ropes. While temperature and humidity changes fabric might extend or shrink. That might have an effect on the groundfixing. It could become loose and may cause damage!

Check pressure of air tubes! Also air volume in tubes is effected by changing weather conditions. Low temperatures let pressure decrease, tent will be instable. High temperatures cause higher pressure. Tubes could burst! Make sure that air pressure is adjusted to weather conditions at anytime.





optionales Zubehör
(nicht für alle Modelle verfügbar):
*additional equipment
(not for all models):*

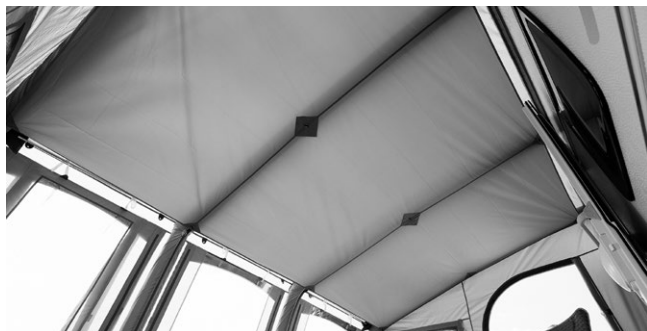
Dach-Distanzpolster
roof distance poles



Distanzpolster für Vorderwand
distance poles for front panel



Distanzkissen bei Anbringung an
Markise
*fill-in cushions if attached to a wind-out
awning*



Innenhimmel
second roof

Abbau

1. Der Abbau des Zeltes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Aufbaus.
2. Bis auf die 4 Zeltecken, entfernen Sie die Bodenabspannung und lösen Sie die Abspannleinen.
3. Entleeren Sie die Air-In- Luftkammern. Bei Standard-Ventilen schrauben Sie dazu den Ventileinsatz komplett heraus.
Komfort-Ventile werden dauerhaft geöffnet, in dem Sie das Ventil eindrücken und mit einer 1/4-Drehung in die Stellung „open“ bringen.
4. Lösen Sie jetzt die 4 Zeltecken am Boden.



Aufbewahrungs-Hinweis aller Air-In Modelle!

- Die Lagertemperatur sollte über 5°C liegen, um Schäden an den Luftschläuchen zu vermeiden.
- Das Zeltgewebe sollte nicht feucht gelagert werden. Damit verhindern Sie Stockflecken und Schimmelbildung im Gewebe.
- Die Luftschläuche sollten komplett luftleer sein. Die Ventile sollten nicht verschlossen sein. Die Standard-Ventile sollten mit wenigen Umdrehungen eingeschraubt sein, um keine Teile zu verlieren.
- Rollen Sie das Zelt locker zusammen. Lagern Sie keine schweren Gegenstände darauf.



Hier finden Sie einen Videoclip, der den Aufbau am Beispiel Bora Air zeigt:
<https://www.dwt-zelte.de/ratgeber/aufbauanleitungen/aufbauanleitung-bora-air>

Dismantling

1. Dismount your tent in reverse order of the set up.
2. Loose all ground fixing and guy ropes but those 4 corners.
3. Let off the Air-In poles. On basic valves unscrew the valve completely.
Comfort valves stay open by pressing the valve and a quarter turn on "open".
4. Remove ground fixing at the 4 corners now.



Important advice for correct storage of all Air-In models!

- Storage temperature should be above 5° Celsius to avoid damage of the air tubes.
- Fabric shall not become humid while stored. Humidity causes mold which cannot be cleaned or washed away.
- Before final packing air tubes should be completely flat. The valves should not be closed. Basic valves should be screwed only some turns to avoid loss of small parts.
- Do not lay any heavy items onto the tent cover.



Find the clip of Bora Air here to show the set up of an Air-In awning:
<https://www.dwt-zelte.de/en/advisor/assembly-instructions/assembly-instructions-bora-air>

Aufbau- und Pflegehinweise

Bitte lesen Sie diese Anleitung unbedingt **vor** dem Aufbau **komplett** durch.

Allgemeine Hinweise:

Bauen Sie das Zelt zur Probe auf, damit Sie die wichtigen Handgriffe und Hinweise vor dem eigentlichen Gebrauch bereits kennen.

Wir empfehlen den Aufbau zusammen mit einer zweiten Person, da viele der beschriebenen Aufbauschritte einfacher und schneller zu erledigen sind.

Für den Aufbau benötigen Sie einen Gummi- oder Eisenhammer; eventuell auch ein Maßband, um am Standort Ihren Platz zu bestimmen und um zwischen den Zeltstäben zu unterscheiden.

Zubehör:

Das mitgelieferte Zubehör ist für normale Wetterverhältnisse gedacht. Starker Regen, Sturm, Hagel oder Schnee erfordert weiteres Abspannmaterial, wie Leinen für Sturmabspannung, Erdnägel und Heringe für festere Bodenabspannung.

Standortwahl:

Wählen Sie möglichst einen ebenen Standort, frei von Steinen oder spitzen Gegenständen, um Beschädigungen am Zeltgewebe zu vermeiden.

Bedenken Sie, dass harzende Bäume oder auch Blüten das Zeltgewebe beschädigen können, meiden Sie diese Standorte möglichst.

Wählen Sie den Zelteingang zur windabgewandten Seite. Angebaute Sonnendächer bauen Sie bitte bei aufkommendem Wind ab, um Risiken zu vermeiden.

Pflege:

Sollten Sie auf feuchtem Untergrund aufbauen, benutzen Sie eine Plane, um Verschmutzungen des Gewebes zu vermeiden. Nach Gebrauch sollte das Zelt immer in trockenem Zustand verpackt, spätestens jedoch nach 12 Stunden zum Trocknen ausgelegt werden, um Schimmelpilzbildung zu vermeiden. Die Stangen werden nach Gebrauch vom Schmutz befreit. Lagern Sie Stangen und Zelthaut getrennt voneinander. Reinigen Sie Ihr Zelt nicht mit chemischen Reinigern oder Laugen, sondern bürsten Sie den Schmutz trocken aus.

Fensterfolien werden nur mit klarem Wasser und weichem Putzlappen gereinigt.

Reißverschlüsse bleiben leichtgängig, wenn Sie handelsübliches Reißverschluss-Spray verwenden.

GENERELL:

Fensterklappen und Türen werden immer nach innen gerollt, damit das Wasser ablaufen kann und sich nicht in der Geweberolle sammelt.

Temperaturschwankungen können dazu führen, dass das Gewebe schrumpft oder sich dehnt. Diese natürlichen Eigenschaften machen es nötig, dass die Abspannung regelmäßig überprüft und gegebenenfalls korrigiert wird. Nutzen Sie alle zur Verfügung stehenden Abspannmöglichkeiten, um Risiken bestmöglich auszuschließen. Schließen Sie

Zelttüren und Fenster, wenn Sie das Zelt verlassen und wenn Wind aufkommt. Damit vermeiden Sie, dass der Wind das Zelt aufläuft und beschädigt.

Temperaturschwankungen, natürliche Ausdünstungen des Erdbodens können dazu führen, dass sich Kondenswasser bildet. Bei Regen tropft das Schwitzwasser ab und der Anschein wird erweckt, dass das Zeltgewebe nicht dicht ist. Diese Eigenschaft ist nicht mit Undichtheit zu verwechseln und kann durch gute Lüftung oder eine luftdichte Boden- decke minimiert werden.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Feuer:

Um sicher zu zelten, befolgen Sie bitte diese Regeln: Stellen Sie keine Kochgeräte oder offene Beleuchtungskörper in die Nähe der Wände, des Daches oder der Vorhänge, Gewebe ist brennbar. Beachten Sie die Sicherheitsauflagen für diese Geräte. Erlauben Sie niemals Kindern, in der Nähe von eingeschalteten Geräten zu spielen. Lassen Sie die Durchgänge für den Fluchtweg frei. Erkundigen Sie sich nach den Einrichtungen und Vorkkehrungen gegen Feuer auf dem Gelände, informieren Sie sich bei dem Platzwart oder der Verwaltung.

Service- und Garantiekarte:

Für Ihren Artikel können Sie die gesetzliche Garantiezeit in Anspruch nehmen. In diesem Zeitraum beseitigen wir Mängel, die nachweislich auf Material- und Fertigungsfehler beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf Nichtbeachtung der Hinweise aus der Aufbau- und Bedienungsanleitung, sowie unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, als auch normaler Verschleiß, Witterungseinflüsse und Mängel, die Gebrauchstüchtigkeit des Artikels unerheblich beeinträchtigen. Die Garantie erlischt, wenn Ihr Artikel bereits von anderen als von uns bearbeitet wurde. Bei Vorlage Ihres Kaufbeleges ist die Reparatur unter Berücksichtigung der genannten Ausnahmen innerhalb der Garantiezeit kostenlos und wird ausschließlich in unserer Service- abteilung durchgeführt. Abweichende Vereinbarungen müssen schriftlich vorgenommen werden.

Besuchen Sie uns im Internet:

www.dwt-zelte.com

Dort finden Sie mehr modellspezifische Informationen und Hinweise.

Schreiben Sie uns doch einfach eine Postkarte oder E-Mail, wenn Sie Ideen haben, von denen Sie glauben, wir sollten sie umsetzen.

Dieter Winneknecht GmbH

Harzweg 11
D-34225 Baunatal
Germany
info@dwt-zelte.com

Wichtige Kundeninformation!

Ultraviolette Strahlung zerstört, je nach Länge und Intensität alle modernen Zeltgewebe. In Ländern des Südens ist die UV-Strahlung intensiver als in nördlichen Regionen.

Polyestergewebe sind in dieser Hinsicht strapazierfähiger im Vergleich zu Nylonware, können der Natur aber auch nicht endlos trotzen. Vermeiden Sie deshalb dauerhafte und intensive Sonneneinwirkung auf Ihr Zelt.

dwt-Zelte übernimmt keine Gewährleistung und Garantie für Schäden durch UV-Einstrahlung.

Temperaturschwankungen, natürliche Ausdünstungen des Erdbodens können dazu führen, dass sich Kondenswasser bildet und von der Zelthaut innen abtropft. Diese Eigenschaft ist nicht mit Undichtheit zu verwechseln und kann durch gute Lüftung oder eine luftdichte Boden- decke minimiert werden.

Es kann passieren, dass bei feucht verpackten Zelten die Gewebe aufeinander abfärben.

Die genannten Erscheinungen sind keine Reklamationsgründe!

Es ist wichtig, nur abgetrocknete Zelte bis zum nächsten Gebrauch in trockenen Räumen zu lagern. Zur Lagerung empfehlen wir, das Gestänge getrennt von der Zelthaut zu lagern.

Assembly and Care instruction

Please read these Assembly and Care Instructions **completely, before** starting to assemble the tent.

General instructions:

Carry out a trial assembly of the tent so that you are familiar with the important operations and instruction before actually using the tent.

We recommend that the assembly is carried out with the assistance of a second person, since many of the steps described can be carried out more easily and quickly in this way.

To assemble the tent, you will need a rubber or steel hammer; and also a tape measure, in order to mark out your pitch on the site and to differentiate between the tent poles.

Accessories:

The fixing accessories provided are designed for normal weather conditions; heavy rain, storms, hail or snow will necessitate additional fixing accessories, such as guy-ropes for supporting the tent in stormy weather, and ground pegs and tent pegs for more stable attachment to the ground.

Choosing a site:

Choose a level site wherever possible, free of stones and any sharp objects, in order to avoid damage of the tent fabric.

Remember that resin from trees and pollen from flowers can also damage the fabric of the tent, and avoid such locations wherever possible.

Pitch the tent so that the entrance is sheltered from the wind.

Care:

If the tent is to be sited on damp ground, use a groundsheet in order to prevent the fabric from getting dirty. After use, the tent should always be packed away in a dry condition, or at least laid out to dry within 12 hours at the latest, in order to prevent the formation of mould. The poles should be cleaned of dirt after use, and stored separately from the tent skin.

Do not clean the tent using chemical cleaning agents or caustic materials. Simply allow the tent to dry and then brush out the dirt.

The plastic windows should be cleaned only with clean water and a soft cleaning cloth.

The zip fasteners will continue to operate smoothly if lubricated with a normal zip fastener spray.

GENERAL:

Check the tent fixing regularly to avoid damages caused by wind. Use all tension possibilities to make sure that the tent is set up correct and save. Window flaps and doors should always be rolled up inward, so that water can run off and does not collect within the rolled-up fabric. Close doors and windows when wind becomes stronger that the wind cannot blow up your tent.

Temperature variations may cause the fabric to shrink or expand slight-

ly. These natural properties mean that the pitching of the tent should be checked regularly and adjusted when necessary.

Temperature variations and natural evaporation from the ground can lead to the formation of condensation. This effect is not due to lack of sealing integrity, and can be minimised by means of adequate ventilation or an airtight groundsheet.

Fire precautions:

In order to camp safely, please follow these simple rules: Never place or use any cooking equipment or open lighting equipment close to the walls, roof or curtains of the tent, since the fabric is inflammable. Always observe the safety instructions relating to this equipment. Do not allow children to play in the immediate vicinity of such equipment when it is switched on. Always leave clear an exit route from the tent. Familiarise yourself with the fire safety equipment and precautions applicable on the camping site, or obtain these instructions from the site management.

Service and Guarantee Card:

Our products are subject to the normal legal guarantee period. During this period, we will correct any faults which are due to material or manufacturing defects and which significantly affect the functionality or serviceability of the equipment. We reserve the right to repair or replace any faulty parts at our own discretion.

All further claims are excluded. The guarantee does not cover damage caused by failure to observe the Assembly and Usage Instructions or improper use, nor does it cover normal wear and tear; effects of the weather; or minor faults which do not significantly affect the functionality or serviceability of the equipment. The guarantee is invalid if the equipment has already been repaired or handled by third parties. On presentation of proof of purchase, and taking into account the above exceptions, repairs will be carried out free of charge within the guarantee period exclusively by our Service Department. Any other pertaining agreements must be made in writing.

Please visit us on our website:

www.dwt-zelte.com

There we offer you more specific information regarding each model.

Or write us an e-mail if you have an idea that you think we should have a closer look at.

Dieter Winneknecht GmbH

Harzweg 11

D-34225 Baunatal

Germany

info@dwt-zelte.com

Important product information!

Ultraviolet radiation reduces the tear strength of all tents fabrics during their times of use.

Polyester fabric stands it better than nylon but also does not last forever and cannot defy the effect of nature.

UV-radiation is stronger in the southern than in northern countries. Therefore avoid permanent intensive sunlight for extended periods of time.

dwt-Zelte will not assume any liability for damage that is caused by uv-lights.

Temperature variations and natural evaporation from the ground can lead to the formation of condensation. This effect is not due to lack of sealing integrity, and can be minimised by means of adequate ventilation or a airtight groundsheet.

Moist packed canvas can cause colour fading. Both characters are no reasons to complain. Be aware that the tent is well ventilated and dryly packed. Store the tent in a dry room. Separate the frame from the canvas.